



CONVENIO PLURIANUAL DE COLABORACIÓN ENTRE A CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA E A UNIVERSIDADE DE VIGO PARA A REALIZACIÓN DUN PROGRAMA DE ACCIÓNS EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN A TRAVÉS DO CENTRO RAMÓN PIÑEIRO PARA A INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

Santiago de Compostela, 13 de marzo de 2018.

REUNIDOS:

Don , en virtude do seu cargo de consellerio de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, para o que foi nomeado polo Decreto 148/2016, do 13 de novembro, no exercicio das facultades que lle confire o artigo 34 da Lei que actúa en virtude das facultades atribuídas no artigo 34 da Lei 1/1983, do 22 de febreiro, reguladora da Xunta e da súa Presidencia, modificada pola Lei 11/1988, do 20 de outubro e pola Lei 12/2007, do 27 de xullo.

Don , reitor magnífico da Universidade de Vigo, en virtude do establecido nos seus estatutos e do nomeamento como reitor polo Decreto 90/2010, do 10 de xuño, (DOG nº 114, do 17 de xuño), actuando en nome e representación da devandita entidade.

As partes actúan no exercicio dos seus respectivos cargos e coa representación competencial que ostentan, e recoñecéndose mutuamente capacidade para se obrigaren nos termos do presente convenio,

EXPOÑEN:

1. Que a recuperación da nosa lingua depende en gran medida do apoio que lle presten as institucións e entidades, contribuíndo así á súa difusión e ao proceso de normalización lingüística.
2. Que para a potenciación do emprego do galego (artigos 5º.3 do Estatuto de autonomía de Galicia e 6º.3 da Lei de normalización lingüística) cómpre dispor de estudos sobre diversos eidos da lingua galega, que contribúan a protexela, promovela e modernizala para que sexa un medio de comunicación eficiente en cada momento.
3. Que o Estatuto de autonomía de Galicia establece, no seu artigo 27.20, a competencia exclusiva da Comunidade Autónoma de Galicia en materia de promoción e ensino da lingua galega.
4. Que a Universidade de Vigo (en diante UDV) é unha entidade que leva a cabo actividades de investigación, docencia e desenvolvemento científico e tecnolóxico, e ten como un dos seus fins o de procurar o seu enraizamento na sociedade galega que a sustenta e, en xeral, contribuír ao seu desenvolvemento social, económico e cultural.



5. Que os ditos fins son apoiados e compartidos pola Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria (en diante consellería) e que, con data do 11 de febreiro de 1993, foi creado o Centro de Investigacións lingüísticas e literarias Ramón Piñeiro, modificado o seu nome polo Decreto 330/1997, do 13 de novembro (DOG nº 227, do 24 de novembro), polo que pasa a denominarse Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades (en diante centro), co fin de levar a cabo tarefas de estudo filolóxico e conservación das fontes lingüísticas, literarias e antropolóxicas que permitan unha investigación profunda da nosa historia lingüística e literaria, que ademais de garantir a utilidade da lingua galega na sociedade actual, sirvan, asemade, de soporte para outros investigadores.

6. Que, posto que os seus intereses son concorrentes e perseguen a obtención dunha finalidade común, a UDV e o CRPIH veñen colaborando desde o ano 1995 (sinatura do primeiro convenio) no desenvolvemento conxunto de actuacións de investigación relacionadas coa lingua e a literatura galegas, para o cal xa se formalizaron diversos convenios de colaboración de xeito ininterrompido -o cal amosa un destacado compromiso das partes en continuar cooperando en materia de investigación lingüística.

Así, a UDV é quen dispón dos coñecementos necesarios, en clave de visión xeral do nivel actual do estado das investigacións, para propiciar contornas de colaboración tendentes a favorecer unha axeitada continuidade dos proxectos de investigación en curso que se desenvolven no centro.

7. Que, co propósito de que as tarefas encomendadas ao centro acaden resultados axeitados, a consellería desexa continuar contando coa colaboración dos investigadores de maior reputación con que contamos en cada un destes ámbitos e dadas as particularidades e características específicas dos proxectos de investigación de que se trata, tendentes a indagar e afondar sobre a identidade colectiva de Galicia e sobre estudos lingüísticos, literarios e filolóxicos galegos -co fin de contribuír a un maior prestixio e a unha crecente normalización da lingua galega- tendo en conta que a Escola de Enxeñería de Telecomunicacións e a Escola Superior de Enxeñería Informática da UDV contan con recursos tecnolóxicos axeitados e con destacados investigadores de recoñecida capacidade científica -en relación á natureza dos proxectos incluídos no anexo deste convenio- os obxectivos perseguidos non poderían acadarse co mesmo nivel de excelencia nun escenario de concorrência pública.

8. Que é interese das partes asinantes, no marco da colaboración establecida, incorporar novas perspectivas, co fin de reforzar o obxectivo de facilitar un servizo de carácter público e marcado interese xeral, ampliando o alcance e a accesibilidade dos traballos e resultados da execución destes proxectos, facendo deles unhas ferramentas modernas e eficaces de referencia científica mediante a introdución e mellora, en termos de alcance, no manexo de novos usos asociados ás tecnoloxías da información e da comunicación (TIC).

9. Que a UDV dispón de investigadores de valía profesional e prestixio recoñecido que se dedican sectorialmente á realización deste tipo de actividades e cos que se pode establecer un espazo común de intereses no eido da investigación, que permiten a utilización da figura do convenio de colaboración como fórmula negocial apropiada para articular as súas relacións, dado que non se manifesta nunha contraposición de intereses, senón que se trata de establecer unha colaboración institucional para levar a cabo unha actuación en resposta de obxectivos compartidos e os intereses de ambas as dúas partes teñen por causa a consecución dun fin común (a investigación lingüística, literaria e antropolóxica que potencie o prestixio crecente da lingua galega, así como a súa canalización, difusión e proxección) en beneficio da comunidade.



Así mesmo, ao abeiro do establecido no artigo 4 –“*Negocios e contratos excluídos*”-, do Real Decreto Lexislativo 3/2011, do 14 de novembro, polo que se aproba o Texto Refundido da Lei de Contratos do Sector Público, este caso considérase excluído e plenamente aplicable á figura do convenio de colaboración debido ás prestacións de investigación e desenvolvemento que, con respecto aos proxectos incluídos no anexo do presente convenio, van ser levadas a cabo por parte da Universidade e que son susceptibles de se incluír no apartado r), en relación, á súa vez, co apartado c) – “*Convenios de colaboración*”- do citado artigo.

Por todo isto, a consellería e mais a UDV establecen o presente convenio de colaboración que se rexerá polas seguintes

ESTIPULACIÓNS:

Primeira. Obxecto do convenio

O fin último desta cooperación é o de desenvolver proxectos de investigación que sexan estratéxicos para a garantir a utilidade da lingua galega en todos os ámbitos da vida actual e de proxectos que sexan de investigación fundamental e substancial para outros investigadores.

A través deste convenio establécense as condicións polas que se rexerá a colaboración entre a consellería e a UDV, a través da Secretaría Xeral de Política Lingüística, para proseguir co desenvolvemento das actividades do programa de accións en materia de investigación, especialmente no ámbito lingüístico, que se está levando a cabo no CRPIH que se recolle no anexo citado na estipulación segunda que forma parte do convenio.

Segunda. Obrigas da UDV

As actividades que ha desenvolver a UDV en colaboración co centro, recóllense no ANEXO I ao presente convenio onde se especifican os traballos que se realizarán en cada unha das accións que conforman o programa de investigación.

A UDV cooperará coa consellería e coa Secretaría Xeral de Política Lingüística na realización das actividades do programa de actuacións en materia de investigación científica do centro e comprométese a realizar -a través dos seus investigadores- os distintos proxectos que nel se desenvolven:

- PROXECTO RECURSOS PARA O DESENVOLVEMENTO DAS TECNOLOXÍAS DA FALA
- PROXECTO “ETIQUETADOR-LEMATIZADOR PARA O GALEGO ACTUAL”

A UDV colaborará na realización das distintas accións que integran este programa de investigación cunha contribución en especie, consistente en horas de dedicación á investigación, que serán as estimadas para a consecución dunha axeitada execución das actuacións.

A estes efectos, a valoración económica da devandita contribución equivalerá ó resultado do cálculo –en horas- sobre a retribución dun docente investigador -catedrático de universidade (T.C.)-. En consecuencia, a Universidade asumirá, pola súa conta, a cantidade de tres mil setecentos euros (3.700 €) derivada dos custos do seu persoal docente investigador, distribuída en dúas anualidades (2018 e 2019), por un importe de 1.850 € cada unha.



Ademais, a UDV adoptará as actuacións de soporte técnico necesarias que permitan un intercambio de datos, co fin de contribuír a un mellor desenvolvemento das investigacións, en termos de alcance.

A UDV deberá cumprir coas estipulacións xurdidas do vínculo xerado coa celebración do presente convenio no xeito e termos establecidos.

Terceira. Obrigas da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria

A Consellería ha de propiciar a participación dos profesionais especialistas do CRPIH e a súa contribución activa nos proxectos obxecto de investigacións conxuntas.

Contribuír á difusión e divulgación dos resultados das investigacións, co fin de canalizar e proxectar os estudos resultantes, con efectos sobre o conxunto da sociedade en xeral e dos profesionais especializados, en particular, non só no ámbito autonómico, senón tamén no nacional e mesmo no internacional.

Facilitará a transferencia de coñecemento científico propio do CRPIH nas áreas temáticas obxecto das investigacións.

Velará polo cumprimento das disposicións, que han de ser executadas no xeito e termos establecidos, en favor do patrimonio público.

A consellería, a través da Secretaría Xeral de Política Lingüística colaborará na realización destas accións cunha achega económica de trece mil setecentos euros (13.700 €), repartidas en dúas anualidades coa seguinte distribución:

Exercicio 2018: 6.850 € con cargo á aplicación orzamentaria 10.30.151A.640.1

Exercicio 2019: 6.850 € con cargo á aplicación orzamentaria 10.30.151A.640.1

Estas cantidades só cubrirán o custo da realización das actividades, polo que non levan asociado ningún beneficio económico para UDV.

Para atender os compromisos de gasto derivados das accións establecidas existe crédito axeitado e suficiente na aplicación orzamentaria sinalada, dos presupostos xerais da comunidade autónoma para os citados exercicios orzamentarios.

O pagamento, en recibindo a certificación correspondente dos traballos de investigación realizados, efectuarase en catro entregas repartidas do seguinte xeito:

- 1ª.- 3.425 € (1 de xuño de 2018)
- 2ª.- 3.425 € (1 de novembro de 2018)
- 3ª.- 3.425 € (1 de xuño de 2019)
- 4ª.- 3.425 € (1 de novembro de 2019)

Cuarta. Custo total do convenio

Tendo en conta as obrigas da UDV, relacionadas na cláusula 2ª, e as da consellería, estipuladas na cláusula 3ª, o custo total do convenio ascende a unha cantidade de dezasete mil catrocentos euros (17.400 €), distribuídos anualmente tal e como se recolle no Anexo II



Quinta. Libramento

Para recibir as achegas da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria que se indican anteriormente, a UDV entregará na Secretaría Xeral de Política Lingüística, antes das datas indicadas, a seguinte documentación:

- Certificación por duplicado do/da xerente da universidade que acredite a execución das actividades do convenio ao longo do exercicio correspondente, xunto coas pertinentes notas de cargo emitidas polo servizo que lle corresponda á UDV para a súa tramitación, así como unha relación valorada das horas dedicadas a cada unha das accións do programa de investigación.
- Unha vez executadas as actividades do convenio, e antes do 15 de decembro de cada ano, os investigadores responsables destas emitirán por duplicado unha memoria detallada das actuacións realizadas.

No caso de que a acreditación dos custos sexa inferior ao importe do convenio, a achega da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria diminuiríase na mesma proporción.

A UDV facilitará toda a información que lle sexa requirida pola Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, así como pola Intervención Xeral da Comunidade Autónoma, Consello de Contas e o Tribunal de Contas no exercicio das súas funcións de fiscalización e control.

Antes de proceder á sinatura do presente convenio e do seu pagamento, a UDV deberá presentar unha declaración responsable, asinada polo órgano competente, de non ter contraído débedas, por ningún concepto, coa Administración pública da Comunidade autónoma galega, así como de estar ao día das obrigas tributarias e ao corrente das obrigas sociais.

Sexta. Propiedade ou titularidade dos traballos e publicidade

A propiedade, titularidade e uso dos traballos será común polas partes e só poderán usalos para os fins de cada una delas sempre de xeito gratuíto.

Nas actuacións informativas e divulgativas, nas publicacións que se fagan relacionadas coas actividades deste convenio ou cando a UDV ou calquera dos investigadores que participe nas actividades obxecto deste convenio desexa utilizar os resultados acadados para a súa publicación, deberán facer constar, nun lugar destacado, a colaboración da Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, a través do CRPIH, e da UDV, para o que se usarán os anagramas aprobados pola normativa de imaxe corporativa de ambas as institucións.

Sexa cal for o medio de difusión, cada unha das partes comprométese a facer mención da outra parte e deste convenio.

Sétima. Regulación da participación dos investigadores

A participación dos investigadores da UDV nas actividades recollidas no presente convenio, efectuarase conforme á regulamentación propia da UDV recollida nos seus estatutos e no Regulamento de cursos de especialización e convenios, e de acordo coa Lei de incompatibilidades do persoal ao servizo das administracións públicas e coa Lei orgánica 6/2001, do 21 de decembro de universidades.



Oitava. Utilización da lingua galega

Todas as accións e actividades que se realicen ao abeiro deste convenio deberanse levar a cabo de acordo co contemplado nas vixentes normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego, aprobadas pola Real Academia Galega no ano 2003, tal e como se establece na disposición adicional da Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística. Así mesmo, coidarase especialmente do respecto rigoroso da toponimia oficial nos termos previstos no artigo 10 da citada lei.

Novena. Vixencia

Este convenio entrará en vigor o mesmo día da súa sinatura e terá vixencia durante os anos 2018 e 2019, sen posibilidade de prórroga, e poderá ser denunciado por calquera das partes asinantes por incumprimento do que nel se establece, cunha antelación dun mes polo menos, e a consellería poderá, se fose o caso, esixir o reintegro das cantidades achegadas para a súa realización.

Décima. Comisión de seguimento

Crearase unha comisión de seguimento das accións obxecto do presente convenio- facultada para proporlles ás partes as resolucións de cantas dúbidas xurdan na súa execución- presidida polo secretario xeral de Política Lingüística e integrada por un representante da UDV, nomeado polo seu reitor, así como polo secretario do Consello científico e executivo do CRPIH, que actuará como secretario da mesma.

Esta comisión está facultada para proporlles ás partes as resolucións de cantas dúbidas xurdan na súa execución.

Décimo primeira. Responsabilidades das actuacións

O asinamento deste convenio non implica relación laboral, contractual ou de calquera outro tipo entre os profesionais que vaian desenvolver as actividades previstas e a Xunta, de tal xeito que a esta non se lle pode esixir responsabilidade ningunha, nin directa, nin indirecta, nin subsidiaria, polos actos ou feitos acaecidos no desenvolvemento do convenio.

Décimo segunda. Rexistro de convenios

A sinatura do presente convenio suporá o consentimento expreso do interesado á Administración para incluír e facer públicos os datos referidos ao convenio, de conformidade co artigo 15 da Lei 1/2016, do 18 de xaneiro, de transparencia e bo goberno de Galicia e co Decreto 132/2006, do 27 de xullo, polo que se regulan os rexistros públicos de convenios da Xunta de Galicia.

Décimo terceira. Normativa aplicable e xurisdición

Este convenio ten carácter administrativo e os seus efectos rexeranse polo establecido nas súas estipulacións, e quedará suxeito ao disposto na disposición adicional segunda da Lei 1/2016, do 18 de xaneiro, de transparencia e bo goberno de Galicia.

Aínda que é un dos excluídos do ámbito de aplicación do Real Decreto legislativo 3/2011, do 14 de novembro, polo que se aproba o texto refundido da Lei de Contratos do sector público, segundo especifica o seu artigo 4, ao non previsto aplicaráselle os principios recollidos na



XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA
Secretaría Xeral de Política Lingüística

R/ San Roque, Nº 2
15704 Santiago de
Compostela
Telf.: 881 996 139
Fax.: 881 996 140
E-mail: crpih@cirp.gal

citada lei, co fin de resolver dúbidas e omisións que puidesen presentarse. Así mesmo e supletoriamente, terase en conta o Decreto legislativo 1/1999, do 7 de outubro, polo que se aproba o texto refundido da Lei de réxime financeiro e orzamentario de Galicia e demais normativa vixente na materia.

A xurisdición contencioso administrativa será a competente para dirimir as cuestións que puidesen xurdir da aplicación deste convenio.

En proba de conformidade cos termos deste convenio, as partes comparecentes asinan por triplicado, no lugar e data mencionados.

Pola consellería de Cultura,
Educación e Ordenación Universitaria

Pola Universidade de Vigo



ANEXO I

As actividades de investigación que ha desenvolver a UDV, ás que se fai referencia na cláusula segunda do presente convenio de colaboración, relaciónanse a continuación:

ÁREA DE LINGÜÍSTICA

LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL

ACCIÓN 1

• RECURSOS PARA O DESENVOLVEMENTO DAS TECNOLOXÍAS DA FALA

Despois da conclusión e posta en código aberto en Sourceforge do sintetizador de voz Cotovía, o Grupo de Tecnoloxías da fala, integrado por enxeñeiros de telecomunicacións da Universidade de Vigo e por lingüistas da Universidade de Santiago, centra as súas actuacións durante os anos 2018 e 2019 na elaboración e potenciación de recursos para o desenvolvemento das tecnoloxías da fala en lingua galega.

Durante este período continuarase coa recollida, análise e tratamento de rexistros de voz, así como de rexistros de audio e vídeo, coa correspondente anotación nos distintos niveis.

Dada a necesidade da polivalencia dos recursos elaborados para que sexan útiles a proxectos diversos, os distintos niveis de anotación serán discernibles e utilizables por separado, en función das aplicacións para as que sexan usados.

Estes recursos, aínda que están especialmente orientados ao desenvolvemento e mellora das tecnoloxías da fala, serán tamén útiles para investigadores doutros ámbitos, particularmente do campo da lingüística.

ACCIÓN 2

• PROXECTO “ETIQUETADOR-LEMATIZADOR PARA O GALEGO ACTUAL”

Labores de verificación do contorno de validación automática da calidade de adestramento desenvolvido; aplicación á xestión do corpus en dominios específicos do coñecemento e actualización e refinamento do deseño.

Traballos de continuación para o desenvolvemento de ferramentas no eido do deseño e aplicacións relacionadas coa etiquetaxe-lematización do galego actual, con vistas á melloras do tratamento de fenómenos léxicos complexos:

- Recoñecemento de voz.
- Recoñecemento de unidades multipalabra.

Estudo e análise das posibilidades dun sistema de etiquetación a nivel sintáctico.



ANEXO II

O custo total do convenio, coas achegas correspondentes de ambas as partes asinantes, distribuirase anualmente do seguinte xeito:

Accións	Custo total 2018	Custo total 2019	Achega Consellería 2018	Achega Consellería 2019	Contribución UDV 2018	Contribución UDV 2019
1. Traballos de continuación do proxecto "Recursos para o desenvolvemento das tecnoloxías da fala"	5.400,00 €	5.400,00 €	4.098,00 €	4.098,00 €	1.302,00 €	1.302,00 €
2. Traballos de continuación do proxecto "Etiquetador- lematizador para o galego actual"	3.300,00 €	3.300,00 €	2.752,00 €	2.752,00 €	548,00 €	548,00 €
TOTAL ANUAL	8.700,00 €	8.700,00 €	6.850,00 €	6.850,00 €	1.850,00 €	1.850,00 €
TOTAL CONVENIO BIANUAL	17.400,00 €		13.700,00 €		3.700,00 €	